22. 5. 2019

**JAZYKOVÁ PODPORA RODIČŮM I DĚTEM CIZINCŮ NA ČESKÝCH ŠKOLÁCH**

Jak je upraven školní zákon vůči dětem cizinců? Jak lze řešit situaci dětí s odlišným mateřským jazykem na českých školách? Nemluvíte dostatečně dobře česky, ale potřebujete vědět informace o školním zařízení, kam Vaše dítě dochází?

Děti cizinců mají právo na přístup ke školským službám (mateřské školy, základní školy, školská poradenská zařízení) za stejných podmínek jako české děti. Toto právo se týká dětí azylantů, osob požívajících doplňkovou ochranu, žadatelů o mezinárodní ochranu, dále dětí osob z členských zemí EU, které mají právo pobytu na území České republiky na dobu delší než 90 dnů, nebo těch, kteří zde dlouhodobě pobývají za účelem práce či výzkumu.  
Jednou z největších překážek ve školním prostředí však může být pro dítě odlišný mateřský a nedostatečná znalost českého jazyka. Pokud je v případě vykonávání školní docházky překážkou **jazyková bariéra**, školy i školská poradenská zařízení jsou povinny hledat optimální řešení, aby dané bariéry byly eliminovány. Jedním z takovýchto řešení je i jazyková příprava dítěte cizinců, jejímž cílem je zlepšit znalost českého jazyka určité skupiny žáků-cizinců. Pokud jazykové obtíže žáka-cizince navíc vyplývají z jeho zdravotního stavu, kulturního prostředí nebo špatných životních podmínek, má nárok také na další podpůrná opatření týkající se jeho jazykových dovedností.

Školám je také ze strany Národního institutu pro další vzdělávání poskytována tlumočnická a překladatelská podpora. Škola má možnost překládat do mateřského jazyka dítěte cizince množství formulářů i dokumentů včetně informací, které se týkají celého školního roku, jako je např. provoz družiny nebo jídelny, harmonogram školního roku, termíny třídnických hodin a třídních schůzek, termíny ředitelského volna, školní výletů nebo sportovních kurzů apod. Vedle překladů je možné zajistit také doprovod do školního zařízení a přímo tlumočit dané informace z českého jazyka do mateřského jazyka dítěte cizince nebo jeho rodiče.  
Tato služba se samozřejmě týká i dětí, kteří mají sice české občanství, ale doma stále hovoří jiným než českým jazykem.

Škola nebo i samotní rodiče dětí (pokud daná škola není dostatečně iniciativní nebo ji chybí dostatečné informace) se mohou obrátit na svého krajského adaptačního koordinátora, který překlady nebo tlumočení zajistí již do 5 dnů ode dne převzetí zakázky. Překlady i tlumočení může být i z neevropských jazyků s jinými znakovými systémy (např čínština, arabština). Služba je zdarma. Adaptační koordinátorkou do škol pro oblast hl. města Prahy je **Jana Nováková** (email: [novakova.jana@nidv.cz](mailto:novakova.jana@nidv.cz)). Obrátit se můžete také na koordinátorku péče o žáky-cizince, kterou je pro Prahu **Pavla Kubíčková** (email: [ppp10@ppp10.eu](mailto:ppp10@ppp10.eu))  
Více informací naleznete zde: <https://cizinci.nidv.cz/>. Na stránkách najdete i další praktické informace nebo metodické materiály a příručky českého jazyka pro děti cizinců, které mohou rychle a efektivně podpořit zlepšení jejich jazykových schopností. Vedle toho doporučujeme i stránky neziskové organizace META, o.p.s., která se dlouhodobě zabývá vzděláváním žáků s odlišným mateřským jazykem - <https://www.inkluzivniskola.cz/cestina-jako-druhy-jazyk>.